

PASLAUGŲ SUTARTIS

2026 m. kovo 10 d.
Vilnius

Vilniaus dailės akademija, juridinio asmens kodas 111950439, buveinės adresas Maironio g. 6, Vilnius, Lietuva, atstovaujama rektorės levos Skauronės, veikiančios pagal Statutą (toliau – **VDA, Užsakovas, Akademija**) ir **Uran Apak**, [redacted],

[redacted] (toliau – **Paslaugų teikėjas**), kartu vadinami **Salimis**, o kiekvienas atskirai – **Šalimi**, susitarė ir sudarė šią Paslaugų sutartį, toliau vadinamą **Sutartimi**:

1. Sutarties dalykas

1.1. Šia Sutartimi Užsakovas užsako, o Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti Užsakovui šias paslaugas: pravesti 2 (dvi) akademinės val. trunkančią, Skulptūros katedros organizuojamą studijų dalyko „Tyrimų biuras“ paskaitą (toliau – Paslaugos, Paskaita), pagal Sutarties 2 p. nustatytus reikalavimus, o Akademija įsipareigoja už tinkamai suteiktas Paslaugas sumokėti Paslaugų teikėjui Sutartyje nustatytais sąlygomis, terminais ir tvarka (toliau – Paslaugos).

2. Šalių įsipareigojimai ir teisės

2.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti Paslaugas pagal šiuos reikalavimus:

2.1.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja pravesti Paskaitą Skulptūros katedros studentams skirtą Skulptūros studijų programos studijų

CONTRACT FOR SERVICES

March 10, 2026.
Vilnius

Vilnius Academy of Arts, legal entity code 111950439, operating address: Maironio str. 6, Vilnius, Lithuania, represented by the Rector Ieva Skauronė, acting in accordance with the Statute, (hereinafter referred to as the „Customer“, „VDA“) and **Uran Apak**, date of

[redacted] (hereinafter referred to as the „Service provider“) together referred to as the „Parties“ and separately – as the „Party“ have concluded the present contract (hereinafter referred to as the „Contract“) and agreed as follows:

1. Subject of the Contract

1.1. By this Agreement, the Customer, orders, and the Service Provider undertakes to provide the Customer with the following services: to conduct a 2 (two) academic hour lecture on the subject of "Bureau of Investigation" organized by the Sculpture Department (hereinafter referred to as the Services, Lecture), in accordance with the requirements set forth in Clause 2 of the Agreement, and the Academy undertakes to pay the Service Provider for the Services duly provided in accordance with the terms, conditions, and procedure set forth in the Agreement (hereinafter referred to as the Services).

2. Rights and obligations of the Parties

The Service provider undertakes to provide Services to a Customer in accordance with these requirements:

2.1.1. The Service Provider undertakes to conduct a Lecture for students of the Sculpture Department for the implementation of the Sculpture Study Program subject "Bureau of

dalykui „Tyrimų biuras“ įgyvendinti ir atitinkančią šio studijų dalyko modulio aprašymą (Sutarties priedas).

2.1.2. Teikiamos šios Paslaugos: Paslaugų teikėjas įsipareigoja pravesti Paskaitą 2026 – 03 - 10 d., kuri vyks adresu: Malūnų g. 3, C1 pastatas, 102 auditorija, Vilnius.

2.1.3. Paslaugų kiekis / trukmė: viena Paskaita, kurios trukmė 2 (dvi) akademinės valandos.

2.1.4. Paslaugų teikimo laikas / metas: 2026 m. kovo mėn. 10 d. 11.00 val. – 12.30 val.

2.1.5. Paslaugų teikimo būdas: Paskaita vedama tiesiogiai, adresu: Malūnų g. 3, C1 pastate.

2.2. Užsakovas įsipareigoja laiku sumokėti Paslaugų teikėjui už tinkamai suteiktas Paslaugas ir esant poreikiui suteikti Paslaugos teikėjui turimą informaciją, reikalingą Paslaugų teikimui.

3. Paslaugų kaina ir atsiskaitymo tvarka

3.1. Paslaugų kaina be PVM yra 140,50 Eur (vienas šimtas keturiasdešimt eurų ir penkiasdešimt centų), nuo šios sumos priskaitomas 21 % PVM yra – 29,50 Eur (dvidešimt devyni eurai ir penkiasdešimt centų). Paslaugų kaina su PVM yra 170,01 Eur (vienas šimtas septyniasdešimt eurų ir vienas centas). 1 (vienos) akademinės valandos kaina be PVM yra 70,25 Eur (septyniasdešimt eurų ir dvidešimt penki centai), su PVM – 85,00 Eur (aštuoniasdešimt penki eurai). 21 % PVM pervedamas į Lietuvos Respublikos valstybės biudžetą, o likusi Paslaugų kainos dalis (Paslaugų kaina be PVM)

Investigation" and in accordance with the description of this subject module (Annex to the Agreement).

2.1.2. The following Services are provided: The Service Provider undertakes to give a Lecture on 10 March 2026, which will take place at the following address: Malūnų St. 3, C1 Building, Auditorium 102, Vilnius.

2.1.3. Quantity/duration of services: one Lecture, lasting 2 (two) academic hours.

2.1.4. Time/date of service provision: March 10, 2026, from 11:00 a.m. to 12:30 p.m.

2.1.5. Method of service provision: The lecture will be held in person at the following address: Malūnų St. 3, C1 Building, Auditorium 102, Vilnius.

2.2. The Client obliges to pay the agreed remuneration to the Service provider upon the completion of the Services properly (under the terms of the Contract) and if needed to supply the Service provider with the information needed for the execution of the Services.

3. The price and order of payment

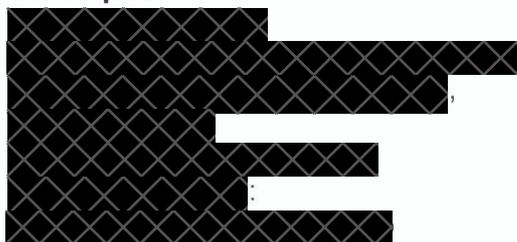
3.1. The price of the Services excluding VAT 140.50 EUR (one hundred and forty euros and fifty cents), from this amount 21% VAT is added - 29.50 EUR (twenty-nine euros and fifty cents). The price of the services, including VAT, is EUR 170.01 (one hundred and seventy euros and one cent). The price of one academic hour without VAT is EUR 70.25 (seventy euros and twenty-five cents), with VAT – EUR 85.00 (eighty-five euros). 21% VAT is transferred to the state budget of the Republic of Lithuania, the remaining part of the Price of the Services (hereinafter referred to as the Remuneration) is transferred to the Service Provider 21% value added tax.

(toliau – Užmokestis už Paslaugas) pervedama Paslaugų teikėjui.

3.2. Užmokestį už Paslaugas Užsakovas Paslaugų teikėjui sumoka per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų po to, kai Paslaugos yra tinkamai suteiktos ir tarp Šalių yra pasirašomas Paslaugų priėmimo-perdavimo aktas.

3.3. Šalių sutarimu užmokestis už Paslaugas pervedamas Paslaugų teikėjui eurais į jo banko sąskaitą šiais rekvizitais:

Uran Apak



3.4. Vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus 2017 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. 1S-95 patvirtinta Kainodaros taisyklių nustatymo metodika, taikomas kainos apskaičiavimo būdas – fiksuota kaina.

4. Paslaugų priėmimo-perdavimo tvarka ir netesybos

4.1. Suteiktų Paslaugų priėmimas įforminamas tarp Šalių pasirašomu Paslaugų priėmimo-perdavimo aktu (toliau – **Priėmimo-perdavimo aktas**), tai atliekant ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo Priėmimo-perdavimo akto gavimo dienos.

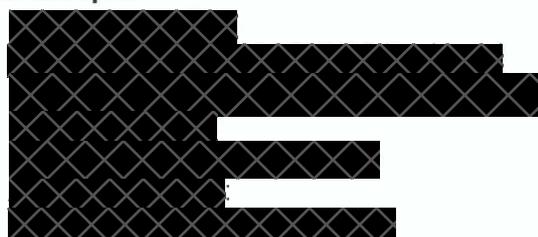
4.2. Jeigu Akademija atsisako pasirašyti Priėmimo-perdavimo aktą, ji įsipareigoja raštu (el. paštu) pateikti motyvuotas pastabas suteiktoms Paslaugoms nurodant Paslaugų trūkumus ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo Priėmimo-perdavimo akto gavimo dienos.

4.3. Paslaugų trūkumai turi būti pašalinti per protingą terminą, kuris negali būti ilgesnis kaip 5 (penkios) darbo dienos. Jeigu Paslaugų trūkumai nepašalinami pasibaigus šiame Sutarties punkte nurodytam Paslaugų trūkumų šalinimo terminui, Akademija turi teisę skaičiuoti 0,02 (dvi šimtosios) proc. dydžio delspinigius nuo Užmokesčio už

3.2. The Customer shall pay the Remuneration to the Service Provider after the Services have been properly provided within 30 (thirty) calendar days after the date of a Service acceptance-transfer deed (hereinafter referred to as the „**Acceptance and Transfer DEED**“) is signed between the Parties.

3.3. The Parties shall agree that the Remuneration will be transferred to the Service Provider in Euros to his bank account indicated below:

Uran Apak



3.4. In accordance with the Methodology for Determining Pricing Rules approved by Order No. 1S-95 of the Director of the Public Procurement Service on June 28, 2017, the price calculation method applied is a fixed price.

4. Procedure for Acceptance and Transfer of Services and Penalties

4.1. Acceptance of the Services provided is formalized by a Service Acceptance and Transfer Deed signed between the Parties, which shall be performed no later than within 5 (five) business days from the date of receipt of the Acceptance and Transfer Deed.

4.2. If the Academy refuses to sign the Acceptance and Transfer Deed, it undertakes to submit reasoned comments in writing (by e-mail) on the Services provided, indicating the deficiencies of the Services, no later than within 5 (five) business days from the date of receipt of the Acceptance and Transfer Deed.

4.3. Deficiencies in the Services must be eliminated within a reasonable period, which may not exceed 5 (five) business days. If the Service Defects are not eliminated after the expiration of the Service Defect Elimination Term specified in this clause of the Agreement, the Academy has the right to charge interest on arrears in the amount of 0.02 (two

Paslaugas už kiekvieną vėluojamą ištaisyti Paslaugų trūkumus dieną. Delspinigiai neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo tinkamo savo sutartinių įsipareigojimų įvykdymo ir yra išskaičiuojami iš Užmokesčio už Paslaugas.

- 4.4. Jeigu Paslaugų teikėjas vėluoja laiku (žr. Sutarties 2.1.4 punktą) suteikti Paslaugas, Akademijai pareikalavus jis turi sumokėti 0,02 (dvi šimtosios) proc. dydžio delspinigius skaičiuojamus nuo Užmokesčio už Paslaugas už kiekvieną uždelstą dieną. Delspinigiai neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo tinkamo savo sutartinių įsipareigojimų įvykdymo.

5. Kitos Sutarties sąlygos:

- 5.1. Ši Sutartis yra sudaryta vadovaujantis Lietuvos Respublikos teisės aktais ir visi klausimai, neaptarti joje yra sprendžiami remiantis Lietuvos Respublikos teise.
- 5.2. Sutarčiai, tame tarpe iš jos kylantiems santykiams ir pasekmėms, aiškinti bei spręsti yra taikoma Lietuvos Respublikos teisė.
- 5.3. Šalys susitaria, kad visus ginčus, susijusius su šia Sutartimi, Šalys spręs geranoriškai derybų būdu, o nepavykus susitarti – kreipiantis į Vilniaus mieste veikiančią teismą Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.
- 5.4. Sutarties Šalis neįvykdžiusi ar netinkamai įvykdžiusi savo sutartinę prievolę, privalo atlyginti kitai Sutarties Šaliai šios patirtus nuostolius ir sumokėti netesybas (delspinigius).
- 5.5. Ši Sutartis sudaryta vienu egzemplioriumi lietuvių ir anglų kalba elektroniniu formatu, Šalims apsikeičiant tarpusavyje ir išsisaugant Šalių pasirašytos Sutarties kopiją. Šalys susitaria, kad Sutartis gali būti pasirašyta skirtingais būdais: raštu, kvalifikuotu arba nekvalifikuotu el. parašu – VDA dokumentų valdymo sistemos DBSIS sugeneruotu parašu, kuris prilygsta parašui raštu.
- 5.6. Esant neatitikimų tarp Sutarties teksto lietuvių ir anglų kalba, yra

hundredths) percent of the Remuneration for each day of delay in correcting the Service Defects. Interest on arrears does not exempt the Service Provider from the proper fulfillment of its contractual obligations and is deducted from the Remuneration.

- 4.4. If the Service Provider is late in providing the Services on time (see clause 2.1.4 of the Agreement), upon request of the Academy, it must pay interest on arrears in the amount of 0.02 (two hundredths) percent of the Remuneration for each day of delay. Interest on arrears does not exempt the Service Provider from the proper fulfillment of its contractual obligations and is deducted from the Remuneration.

5. Other terms of the Contract:

- 5.1. This Agreement is concluded in accordance with the legal acts of the Republic of Lithuania and all issues not discussed herein in the Contract shall be resolved in accordance with the law of the Republic of Lithuania.
- 5.2. The law of the Republic of Lithuania shall apply to the interpretation and resolution of the Agreement, including the relations and consequences arising from it.
- 5.3. The Parties agree that any claims, disagreements or dispute related to this Agreement shall be resolved by means of negotiations and well-intentioned consultations between the Parties and if an agreement cannot be reached, by applying to the court operating in the city of Vilnius in accordance with the procedure established by the legal acts of the Republic of Lithuania.
- 5.4. A Party to the Agreement that has failed to fulfill or improperly fulfilled its contractual obligation must compensate the other Party to the Agreement for the losses incurred and pay penalties (interest on arrears).
- 5.5. This Agreement is concluded in one copy in Lithuanian and English in electronic format, with the Parties exchanging and retaining a copy of the Agreement signed by the Parties. The Parties agree that the Agreement may be signed in different ways: in writing, with a qualified or unqualified electronic signature – a signature generated by the VDA

vadovaujamosi sutarties tekstu lietuvių kalba.

- 5.7. Sutartis įsigalioja ją pasirašius Šalims ir galioja iki visų įsipareigojimų pagal Sutartį įvykdymo.
- 5.8. Sutarties pakeitimai ir (ar) papildymai galioja, jeigu yra sudaryti raštu ir pasirašyti abiejų Šalių. Sutarties sąlygos gali būti keičiamos vadovaujantis Lietuvos Respublikos Viešųjų pirkimų įstatymo nuostatomis.
- 5.9. Už komunikaciją su Paslaugų teikėju Sutarties vykdymo klausimais iš Akademijos pusės yra atsakingas šis VDA darbuotojas: [redacted]

6. Šalių rekvizitai ir parašai

Užsakovas / Client

Vilniaus dailės akademija

Juridinio asmens kodas 111950439

Adresas: Maironio g. 6, Vilnius, Lietuva

Telefonas +370 5 2105430

Sąskaitos Nr. LT16 7300 0101 2462 4495

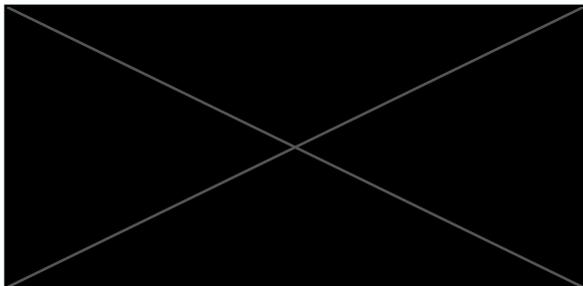
Bankas: AB Swedbank

Banko kodas 73000

Prof. Ieva Skauronė

Rektorė / Rector

(parašas)



document management system DBSIS, which is equivalent to a written signature.

- 5.6. In the event of any discrepancy between the text of the Agreement in Lithuanian and English, the text of the Agreement in Lithuanian shall prevail.
- 5.7. The Agreement shall enter into force upon its signing by the Parties and shall remain in force until all obligations under the Agreement are fulfilled.
- 5.8. Amendments and/or supplements to the Agreement are valid if they are made in written and signed by both Parties. The terms of the contract may be amended in accordance with the provisions of the Public Procurement Law of the Republic [redacted]
- 5.9. The following VDA employee is responsible for communication with a Service provider on issues related to the implementation of the Agreement from the Academy's side: [redacted]

6. Details and signatures of the parties

Paslaugų teikėjas / Service provider:

Uran Apak

[redacted signature area]

Uran Apak

